

ねんどぶん かちょう いたくじぎょう せいかつしゃ がいこくじん にほんご きょういくじぎょう  
2020年度文化庁委託事業「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

としまく にほんご がくしゅうかんきょう じょうほうこうりゅう かん

# 「豊島区における日本語学習環境と情報交流に関する

じつたいちょう さ けっかほうこく そくほうばん

## 実態調査」結果報告 <速報版>

ねん がつむいかかんこう  
2021年3月6日刊行

としまく せいさくけいえい ば つかか  
豊島区政策経営部企画課  
がくしゅういんだいがくこくさい  
学習院大学国際センター

としまく がくしゅういんだいがく としまく がいこくじん しつもん としまく にほんご べんきょう がいこくじん としま  
豊島区と学習院大学は、豊島区の外国人に質問をしました。豊島区は日本語が勉強しやすいでしょうか。外国人は豊島  
く にほん せいかつ し としまく がくしゅういんだいがく しつもん こた にほん  
区や日本での生活についてどんなことを知っているでしょうか。豊島区や学習院大学は、質問の答えから、どうしたら日本  
ご べんきょう かんが  
語が勉強しやすくなるか、考えます。

このページで、質問の答えについて、少し紹介します。英語、中国語、韓国語、ベトナム語、ネパール語、ミャンマー語  
しょうかい としまく がくしゅういんだいがくこくさい み ぜんぶ こた ねん がつ しょう  
でも紹介します。豊島区と学習院大学国際センターのホームページで見てください。全部の答えは2021年9月ごろに紹  
かい  
介します。

ちょうさ しつもん  
<調査(質問したこと)について>  
としまく がくしゅういんだいがく きょうりよく しつもん  
豊島区と学習院大学が協力して質問しました。  
こた としまく す さいいじょう がいこくじん  
答えた人: 豊島区に住んでいる18歳以上の外国人  
しつもん ほうほう つか  
質問の方法: インターネットを使ったアンケート  
にほんご にほんご えいご  
アンケートのことは: 日本語、やさしい日本語、英語、  
かんこくご ちゅうごくご かんたいじ ほんたいじ  
韓国語、中国語(簡体字、繁体字)、  
ご ご  
ベトナム語、ネパール語、ミャンマー語  
しつもん こた きかん ねん がつ にち がつ にち  
質問に答える期間: 2020年10月13日～11月1日

ないよう  
内容  
にほんご べんきょうなど  
1) 日本語の勉強等について  
としまく せいかつ  
2) 豊島区の生活について  
こた ひと  
3) 答えた人について  
こた ひと かず にん いらいじょう おく かず にん  
答えた人の数: 1,348人(依頼状を送った数9,630人),  
しつもん こた つか かず にん  
質問の答えとして使った数1,179人

## 1. 答えた人について

### 1-1. 出身国・地域

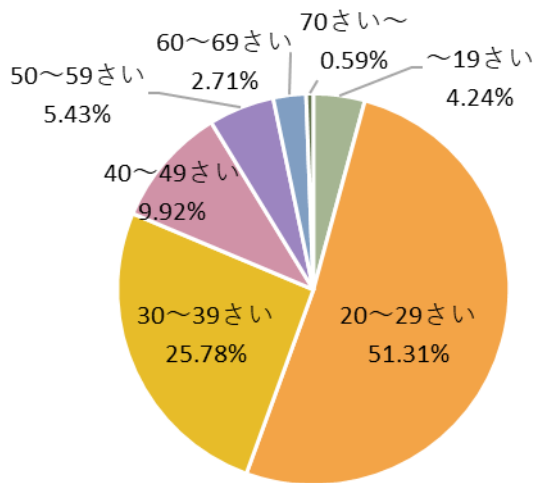
ちゅうごく 中国	べトナム	かんこく 韓国・朝鮮	たいわん 台湾	ネパール	ミャンマー	フィリピン	べいこく 米国	フランス	マレーシア	た その他	けい にん 計(人)
582	120	102	76	59	53	22	22	15	10	118	1,179

### 1-2. 性別

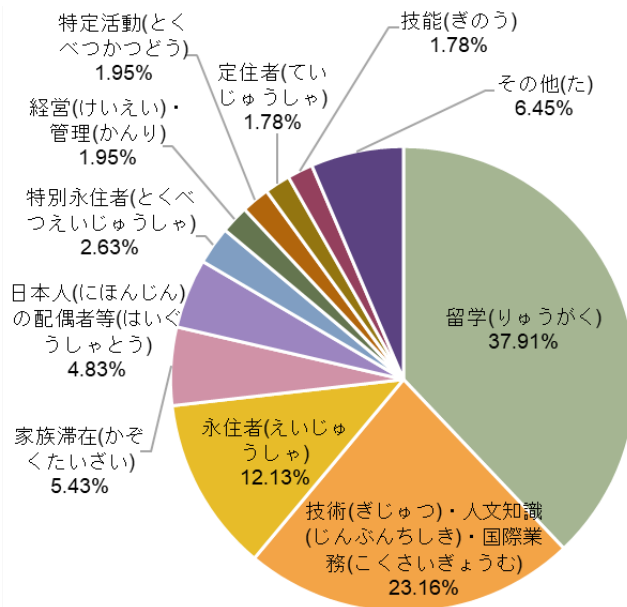
だんせい じよせい こた ひと  
男性531人(45.04%), 女性627人(53.18%), 答えない人19人  
た としまく す がいこくじん  
(1.61%), その他2人(0.17%)でした。豊島区に住んでいる外国人の  
せいべつ わりあい じよせい わりあい すこ たか  
性別の割合より女性の割合が少し高いです。

と あ さき  
<問い合わせ先>  
とうきょう と としまく めじろ  
〒171-8588 東京都豊島区目白1-5-1  
がくしゅういんだいがくこくさい  
学習院大学国際センター  
E-mail: nnet.toshima.jimu@gmail.com  
Tel: 03-5992-1024

ねんれい  
1-3. 年齢



ざいりゅうしかく  
1-4. 在留資格



にほんす  
1-5. 日本にどのくらい住んでいますか

	にんずう 人数 (%)
1. 6か月より短い	4(0.34%)
2. 6か月~1年より短い	66(5.60%)
3. 1年~3年より短い	403(34.18%)
4. 3年~5年より短い	217(18.41%)
5. 5年~10年より短い	211(17.90%)
6. 10年~15年より短い	122(10.35%)
7. 15年~	156(13.23%)

にほんご  
2. 日本語について

アンケートは一番よくわかることばで答えてもらいました。「日本語版」で答えた人は310人です。外国語や「やさしい日本語」で答えた人は869人です。日本語の勉強が必要な人はどのくらいいるのでしょうか。

にほんご べんきょう  
2-1. 日本語を勉強したことがありますか

	にほんごばん以外 日本語版以外	にほんごばん 日本語版	ぜんぶ 全部
1.ある	778(89.53%)	287(92.58%)	1,065(90.33%)
2.ない	91(10.47%)	23(7.42%)	114(9.67%)

いま にほんご べんきょう  
2-2. 今、日本語を勉強していますか

	にほんごばん以外 日本語版以外	にほんごばん 日本語版	ぜんぶ 全部
1.している	507(58.34%)	115(37.10%)	622(52.76%)
2.していない	362(41.66%)	195(62.90%)	557(47.24%)

なん にほんご べんきょう こた えら  
2-3何のために日本語を勉強していますか (答えはいくつ選んでもよい)

	にほんご ばんい がい 日本語版以外	にほんご ばん 日本語版	ぜんぶ 全部
1.日本で生活していくために必要だから	401(79.09%)	91(79.13%)	492(79.10%)
2.日本人ともっと話せるようになりたいから	226(44.58%)	55(47.83%)	281(45.18%)
3.仕事で必要だから	236(46.55%)	55(47.83%)	291(46.78%)
4.もっといい仕事を探すため	213(42.01%)	45(39.13%)	258(41.48%)
5.学校に入って、勉強するため	271(53.45%)	61(53.04%)	332(53.38%)
6.その他	35(6.90%)	16(13.91%)	51(8.20%)

ひと にほんご べんきょう やくほんぶん ひと いま にほんご べんきょう にほんご ばんい がい  
90%の人が日本語を勉強したことがあります。約半分の人が今、日本語を勉強しています。「日本語版以外」  
こた ひと いま にほんご べんきょう やく ひと にほんご べんきょう にほん せいかつ  
で答えた人は、60%が今、日本語を勉強しています。約80%の人が日本語の勉強は「日本で生活していくため  
ひつよう こた  
に必要」と答えています。

いま べんきょう こた えら  
2-4.今、勉強していないのはなぜですか (答えはいくつ選んでもよい)

	にほんご ばんい がい 日本語版以外	にほんご ばん 日本語版	ぜんぶ 全部
1.日本語が第一言語(母語)だ	2(0.55%)	38(19.49%)	40(7.18%)
2.十分に日本語ができる	①155(42.82%)	112(57.44%)	267(47.94%)
3.日本語を使う必要がない	9(2.49%)	2(1.03%)	11(1.97%)
4.日本語以外の言語で十分生活ができる	26(7.18%)	3(1.54%)	29(5.21%)
5.小さい子どもがいるので、日本語を勉強する時間がない	35(9.67%)	6(3.08%)	41(7.36%)
6.仕事があるので、日本語を勉強する時間がない	②129(35.64%)	40(20.51%)	169(30.34%)
7.日本語を勉強するお金がない	64(17.68%)	11(5.64%)	75(13.46%)
8.日本語教室の情報が無い	③72(19.89%)	12(6.15%)	84(15.08%)
9.日本語教室がわたしの生活の時間に合わない	42(11.60%)	7(3.59%)	49(8.80%)
10.日本語教室が遠くて通うことができない	14(3.87%)	1(0.51%)	15(2.69%)
11.日本語教室の教え方や内容、レベルが合わない	19(5.25%)	7(3.59%)	26(4.67%)
12.どうやって勉強したらいいかわからない	④68(18.78%)	11(5.64%)	79(14.18%)
13.日本語を勉強するためのちょうどいい教材がない	27(7.46%)	4(2.05%)	31(5.57%)
14.日本語を勉強することに家族が反対している	0(0.00%)	1(0.51%)	1(0.18%)
15.やる気が出ない	21(5.80%)	8(4.10%)	29(5.21%)
16.その他	20(5.52%)	12(6.15%)	32(5.75%)

いま にほんご べんきょう  
「今、日本語を勉強してい  
こた ひと  
ない」と答えた人は、なぜ  
べんきょう  
勉強していないのでしょうか。  
にほんご ばんい がい こた  
か。「日本語版以外」で答え  
ひと なか いちばんおお こた  
た人の中で、一番多い答え  
じゅうぶん にほんご  
は、①「十分に日本語がで  
ほか おお  
きる」でした。他に多かった  
しごと  
のは②「仕事があるので、  
にほんご べんきょう じかん  
日本語を勉強する時間が  
にほんご きょうしつ  
ない」、③「日本語教室の  
じょうほう  
情報がない」、④「どうやっ  
べんきょう  
て勉強したらいいかわから  
ない」です。  
べんきょう じかん  
勉強する時間がない、  
べんきょう じょうほう  
勉強するための情報がな  
ひと  
い、という人がいることがわ  
かります。

にほんご べんきょう  
2-5.日本語を勉強したいですか

にほんご ばんい がい こた ひと いま にほんご べんきょう  
「日本語版以外」で答えた人で、今、日本語を勉強  
ひと べんきょう おも  
していない人の70%が勉強したいと思っています。

	にほんご ばんい がい 日本語版以外	にほんご ばん 日本語版	ぜんぶ 全部
1.勉強したい	254(70.17%)	80(41.03%)	334(59.96%)
2.勉強したいとは思わない	108(29.83%)	115(58.97%)	223(40.04%)

2-6. どうやって日本語を勉強していますか (答えはいくつ選んでもよい)

	にほんごばん以外 日本語版以外	にほんごばん 日本語版	ぜんぶ 全部
1.一人で勉強している(教科書やテレビ等)	275(54.24%)	67(57.39%)	341(54.82%)
2.一人で勉強している(インターネットやアプリ等)	282(55.62%)	61(53.04%)	343(55.14%)
3.通信教育で勉強している	35(6.90%)	8(6.96%)	43(6.91%)
4.無料の日本語教室で勉強している	27(5.33%)	5(4.35%)	32(5.14%)
5.有料の日本語教室で勉強している	47(9.27%)	7(6.09%)	54(8.68%)
6.日本語学校で勉強している	215(42.41%)	38(33.04%)	253(40.68%)
7.家族から教えてもらう	10(1.97%)	10(8.70%)	20(3.22%)
8.職場で勉強している	82(16.17%)	27(23.48%)	109(17.52%)
9.友達(日本人)から教えてもらう	91(17.95%)	32(27.83%)	123(19.77%)
10.友達(日本人以外)から教えてもらう	44(8.68%)	7(6.09%)	51(8.20%)
11.周りの会話を聞いて覚えている	168(33.14%)	57(49.57%)	225(36.17%)
12.その他	45(8.88%)	9(7.83%)	54(8.68%)

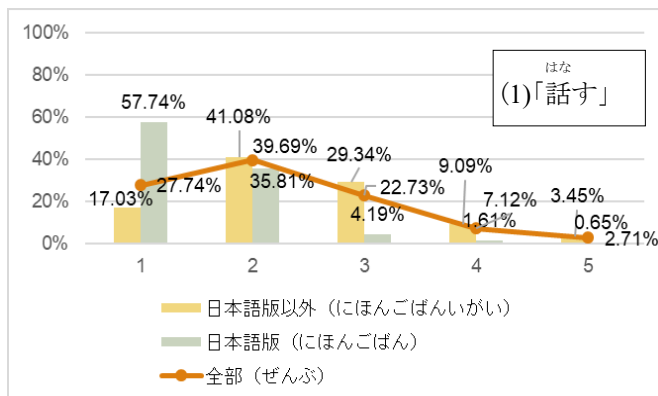
いま にほんご べんきょう  
今、日本語を勉強して  
ひとり やく にほん  
いる人の約40%は、日本  
ご がっこう べんきょう  
語学校で勉強していま  
にほんご きょうしつ べんきょう  
す。日本語教室で勉強し  
ひとり むりょう きょうしつ  
ている人は、無料の教室  
でも5%くらいです。  
ひとり べんきょう  
「一人で勉強している」  
まわ かいわ き  
や、「周りの会話を聞いて  
おぼ ひと  
覚えている」など、一人で  
ひとり  
できることをしている人が  
います。

2-7. 日本語はどのくらいできますか

「話す」「聞く」「読む」「書く」にわけて、1~5の番号から選んでもらいました。ここでは、「話す」「読む」の答えを  
しょうかい  
紹介します。

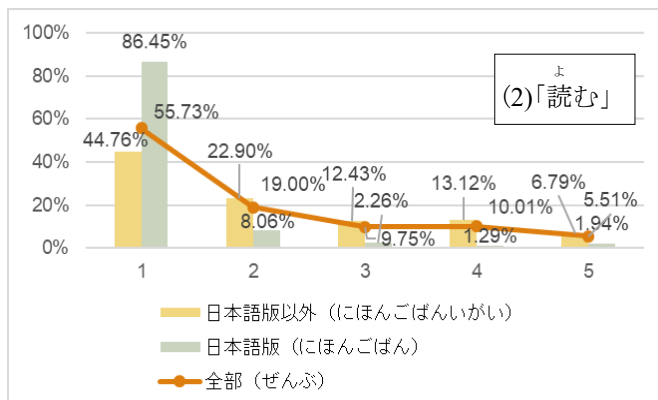
(1)「話す」どのくらい話せますか

- 自分の言いたいことが問題なく話せる
- 自分の言いたいことが大体話せる
- 簡単な日常会話ができる
- 自己紹介、決まった挨拶、単語なら言うことができる
- ほとんど話せない



(2)「読む」どのくらい読めますか

- 役所や学校、職場からの手紙やお知らせを読んで、わかる
- 役所や学校、職場からの手紙やお知らせを読んで、少しわかる
- 新聞や雑誌の広告やチラシ、駅の時刻表や案内板を見て、  
ほしい情報がわかる
- 絵がある簡単な説明(ごみの捨て方、料理の作り方)がわかる
- ほとんど読めない



「日本語版」で答えた人よりも、「日本語版以外」で答えた人のほうが、日本語が話せないこと、読めないことがわ  
かります。(1)「話す」では、「日本語版以外」で答えた人の約40%が「ほとんど話せない」、「自己紹介」や「簡単な  
にちじょうかいわ  
日常会話」などができるレベルです。(2)「読む」では、「日本語版以外」で答えた人の約20%が「ほとんど読めない  
え かんたん しじ  
い」、「絵がある簡単な指示がわかる」レベルです。

2-8. いつ日本語を使いますか(答えはいくつ選んでもよい)

	にほんごばんいがい 日本語版以外	にほんごばん 日本語版	ぜんぶ 全部
1.日本語をぜんぜん使わない	8(0.92%)	3(0.97%)	11(0.93%)
2.近所の人と話するとき	324(37.28%)	178(57.42%)	502(42.58%)
3.電車やバスに乗るとき	389(44.76%)	207(66.77%)	596(50.55%)
4.毎日の生活や買い物で	752(86.54%)	286(92.26%)	1,038(88.04%)
5.役所の手続で	629(72.38%)	268(86.45%)	897(76.08%)
6.郵便局・銀行の手続で	622(71.58%)	269(86.77%)	891(75.57%)
7.仕事を探するとき	379(43.61%)	158(50.97%)	537(45.55%)
8.仕事をするとき	526(60.53%)	230(74.19%)	756(64.12%)
9.自分が通う学校で	401(46.14%)	117(37.74%)	518(43.94%)
10.病気になったとき	387(44.53%)	223(71.94%)	610(51.74%)
11.子どもの学校の先生と話するとき	128(14.73%)	55(17.74%)	183(15.52%)
12.その他	117(13.46%)	58(18.71%)	175(14.84%)

90%近くの人が「毎日の生活や買い物」で日本語を使っています。しかし、「日本語版以外」で答えた人は「日本語版」で答えた人より、どのようなときも日本語を使う割合が低いです。

2-9.どんなとき日本語がわからなくて困りますか(答えはいくつ選んでもよい)

	にほんごばんいがい 日本語版以外	にほんごばん 日本語版	ぜんぶ 全部
1.困ったことはない	160(18.41%)	194(62.58%)	354(30.03%)
2.近所の人と話するとき	137(15.77%)	15(4.84%)	152(12.89%)
3.電車やバスに乗るとき	63(7.25%)	6(1.94%)	69(5.85%)
4.毎日の生活や買い物で	181(20.83%)	15(4.84%)	196(16.62%)
5.役所の手続で	365(42.00%)	22(7.10%)	387(32.82%)
6.郵便局・銀行の手続で	297(34.18%)	20(6.45%)	317(26.89%)
7.仕事を探するとき	220(25.32%)	23(7.42%)	243(20.61%)
8.仕事をするとき	259(29.80%)	42(13.55%)	301(25.53%)
9.病気になったとき	269(30.96%)	45(14.52%)	314(26.63%)
10.子どもの学校の先生と話するとき	68(7.83%)	4(1.29%)	72(6.11%)
11.その他	104(11.97%)	25(8.06%)	129(10.94%)

「日本語版以外」で答えた人の80%以上が、日本語で困ったことがあります。日本語を勉強する必要がありそうです。「役所の手続」や「郵便局・銀行の手続」は日本語を使うことが多いです。日本語がわからなくて困る人も多いです。また、病気になったときや、仕事をするとき、探すときに困る人も多いです。

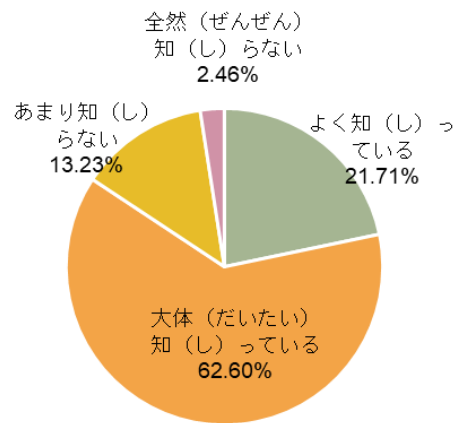
2-10. 読んでわかることばはなんですか(答えはいくつ選んでもよい)

	にほんご 1.日本語	ちゅうごくご 2.中国語	かんこく・ちようせんご 3.韓国・朝鮮語	えいご 4.英語	ご 5.フィリピン語	ご 6.ベトナム語	ご 7.ネパール語	ご 8.ミャンマー語	ご 9.タイ語	た 10.その他
にほんごばん 日本語版 以外	678(78.02%)	477(54.89%)	74(8.52%)	516(59.38%)	22(2.53%)	107(12.31%)	55(6.33%)	45(5.18%)	4(0.46%)	81(9.32%)
にほんごばん 日本語版	300(96.77%)	210(67.74%)	56(18.06%)	213(68.71%)	1(0.32%)	5(1.61%)	4(1.29%)	3(0.97%)	5(1.61%)	43(13.87%)
ぜんぶ 全部	987(83.72%)	687(58.27%)	130(11.03%)	729(61.83%)	23(1.95%)	112(9.50%)	59(5.00%)	48(4.07%)	9(0.76%)	124(10.52%)

3. 豊島区の生活について

3-1. 知っていますか

①災害が起きたときどうすればいいか



②大きな災害が起きたときに逃げる場所はどこか

	にほんごばん以外 日本語版以外	にほんごばん 日本語版	ぜんぶ 全部
1.知(し)っている	446(51.32%)	205(66.13%)	651(55.22%)
2.知(し)らない	423(48.68%)	105(33.87%)	528(44.78%)

8割以上の方が、災害が起きたときどうすればいいかを「よく知っている」または「大体知っている」と答えました。「日本語版以外」で答えた人の約半分は、逃げる場所を「知らない」と答えました。「日本語版」で答えた人よりも、「日本語版以外」で答えた人のほうが、逃げる場所を知らない人の割合が高いです。

3-2. 豊島区ホームページ「外国人のための生活インフォメーション」を使ったことがありますか

位	内容	回答数
1	住所・戸籍・税の手続き	96(68.57%)
2	健康・公的保険	72(51.43%)
3	暮らし	71(50.71%)
4	外国語対応情報	60(42.86%)
5	緊急・災害	52(37.14%)
6	文化・イベント・コミュニティ	49(35.00%)
7	子育て	19(13.57%)
8	その他	12(8.57%)

「外国人のための生活インフォメーション」を使ったことがある人は、どの情報を使ったでしょうか。「住所・戸籍・税の手続き」や「健康・公的保険」が多いです。役所の手続きと関係があります。また、「外国語対応情報」も42.86%です。豊島区の情報や窓口で、いろいろなことばを使えるようにしたほうがよさそうです。

としまく たぶんかきょうせい おも えら  
 3-3.豊島区が多文化共生のためにどんなことがたいせつだと思いますか(3つまで選べる)

い 位		こた かず 答えた数
1	がいこくじん にほんじん こうりゅう きかい つく 外国人と日本人が交流する機会(イベントなど)を作ること	451(38.25%)
2	がいこくじん せいかつ しごと さが そうだんまどぐち つく 外国人の生活や仕事を探すための相談窓口を作ること	400(33.93%)
3	にほん せいかつ ひつよう にほん せいど べんきょう きかい つく 日本で生活するために必要な日本の制度やルールを勉強する機会を作ること	316(26.80%)
4	がいこくじん ちいきかつどう ちょうかい かつどう さんか 外国人が地域活動(ボランティアや町会の活動など)に参加しやすいようにすること	300(25.45%)
5	せいかつじょうほう し ほうほう ふ つか 生活情報を知らせる方法を増やすこと(SNSやICTを使うなど)	284(24.09%)
6	こうりゅう たが べんきょう きかい つく 交流しながらお互いのことばを勉強する機会を作ること	277(23.49%)
7	せいかつ ちが あ にほんごがくしゅう きかい ふ 生活リズムの違いに合わせた日本語学習の機会を増やすこと	240(20.36%)
8	せいかつじょうほう えいご ちゅうごくご かんこくご いがい し 生活情報を、英語・中国語・韓国語以外のことばでも知らせること	232(19.68%)
9	がいこくじん しえん 外国人コミュニティを支援すること	203(17.22%)
10	にほんじん がいこくご がいこくぶんか べんきょう きかい つく 日本人がいろいろな外国語や外国文化を勉強する機会を作ること	185(15.69%)
11	にほんごきょうしつ べんり ばしょ つく 日本語教室を便利な場所に作ること	184(15.61%)
12	がいこくじん くに ぶんか つた きかい がっこう じゅぎょう さっし つく 外国人の国のことばや文化を伝える機会(学校の授業、シンポジウム、冊子など)を作ること	73(6.19%)

こた おお がいこくじん にほんじん こうりゅう たが べんきょう にほん せいど  
 どの答えが多かったでしょうか。外国人と日本人の交流、お互いのことばの勉強、日本の制度やルールを  
 べんきょう きかい つく がいこくじん にほんじん  
 勉強する機会を作ることなどです。外国人と日本人がもっとコミュニケーションをよくすること、わかり合うことが  
 おも ひと おお せいかつ しごと さが そうだんまどぐち つく えら ひと おお  
 たいせつだと思ふ人が多いです。また、「生活や仕事を探すための相談窓口を作ること」を選んだ人も多いで  
 こま ひと かんが  
 す。コロナウィルスのために困っている人がいることも考えられます。

そくほうばん ほんやくばん としまく がいこくじん せいかつ  
 \*この速報版と翻訳版は、豊島区ホームページ「外国人のための生活インフォメーション」<https://www.city.toshima.lg.jp/info/index.html>と学習院大学国際センターホームページで見ることができます。

へんしゅう がくしゅういんだいがく かねだとも こ からきさわ  
 [編集]学習院大学 金田智子, 唐木澤みどり